



董事及高級管理人員簡歷 / Biographical Details of Directors and Senior Management

執行董事

孫曉路先生，46歲，本公司主席。孫先生畢業於北京中國人民大學貿易經濟系，持有經濟學學士學位。於一九九六年分別任職於大升國際有限公司和共興投資有限公司董事，具有多年投資管理和企業管理方面的經驗。孫先生於一九九八年十二月加入本公司為副主席，並於一九九九年六月成為本公司主席。孫先生負責本集團全面業務發展運作和風險控制委員會及項目投資業務。

黃淑云女士，45歲，本公司副主席兼行政總裁。黃女士畢業於中國黑龍江省財稅專科學院，取得中國黑龍江省社會科學院經濟管理系研究生班及中國東北財經大學工業會計專業文憑，持有高級會計師職稱，乃中國註冊會計師協會會員。自一九九五年，出任濱港財務有限公司董事長兼總經理。黃女士於財務、證券及中港物業投資方面積逾十三年經驗。黃女士於一九九七年八月獲委任為本公司董事，並於一九九九年六月成為本公司副主席，於二零零零年八月擔任副主席兼行政總裁一職。黃女士負責本集團行政事務、融資及財務管理業務。

EXECUTIVE DIRECTORS

Mr. Sun Hiu Lu, aged 46, Chairman of the Company. Mr. Sun graduated from the Faculty of Trade Economy in 北京中國人民大學 and holds a bachelor degree in Economy. He has been the Director of Mark Victory International Limited and Sinogrowth Investment Limited since 1996. Mr. Sun has many years of experience in investment and corporate management. Mr. Sun joined the Company as Deputy Chairman in December 1998 and became the Chairman of the Company in June 1999. He is responsible for the Group's business development and operation, risk control committee and project investment business.

Ms. Huang Shuyun, aged 45, Deputy Chairman and Managing Director of the Company. Ms. Huang graduated from the Finance and Taxation Institute in Heilongjiang in the PRC, having attended the post-graduate class in Economy Management at the Social Science Institute in Heilongjiang as well as obtaining a diploma in Industrial Accounting from the North-East University of Finance in China. She had held positions of seniority in her previous accounting career and is a member of The Chinese Institute of Certified Public Accountants. She has been the Chairman and General Manager of H.H.K. Finance Company Limited since 1995. Ms. Huang has over 13 years' experience in finance, securities and property investment in Hong Kong and the PRC. Ms. Huang has been appointed as a director of the Company in August 1997 and became the Deputy Chairman of the Company in June 1999. She was designated as the Deputy Chairman and Managing Director in August 2000. She is responsible for the Group's administration and financial management.



董事及高級管理人員簡歷 / Biographical Details of Directors and Senior Management

朱均先生，51歲。朱先生畢業於中國天津大學，持有管理工程學碩士學位。自一九九二年，任職香港博騰國際投資貿易有限公司董事副總經理，從事大宗商品及貿易的管理，並涉足股票、項目投資。於一九九六年任職共興投資有限公司董事總經理，從事貿易、企業融資及股票投資，並為江蘇寶騰電纜廠的B股項目提供策劃和財務顧問服務。彼於中港商品貿易、證券及物業投資方面積逾十五年經驗。朱先生於一九九七年八月加入本集團成為本公司執行董事。朱先生負責本集團科技委員會、證券投資業務及人力資源事務。

Mr. Chu Kwan, aged 51. Mr. Chu graduated from the Tianjing University in China with a Master's Degree in Engineering Management. Since 1992, Mr. Chu has been an executive director of Broadsino Investment Company Limited which is engaged in the management of bulk commodities trading, as well as stocks and project investment. Mr. Chu became Managing Director of Sinogrowth Investment Limited in 1996, which is engaged in trading, corporate finance and stock investment. He has also provided planning and financial consultancy services to the project of Broadsino Investment Limited Jiangsu Province B shares. Mr. Chu has over 15 years' experience in commodity trading, securities and property investment in Hong Kong and the PRC. Mr. Chu joined the Group in August 1997 and became the executive director of the Company. He is responsible for the scientific committee, securities investment and human resources of the Group.

趙大可先生，48歲。趙先生曾於中國哈爾濱師範大學政治經濟系進修及畢業於中國湖北財經大學，擁有高級經濟師職銜。自一九八九年，出任濱港財務有限公司業務部經理及董事副總經理。趙先生於商品銷售及市場推廣工作方面有豐富的經驗，而從事大宗商品貿易業務及財務等方面更逾十八年以上經驗。趙先生於一九九八年三月加入本集團，並於一九九九年六月被委任為本公司執行董事。趙先生負責本集團的零售批發業務及中醫診療管理業務。

Mr. Zhao Dake, aged 48. Mr. Zhao studied Politics and Economics at the Teaching University in Harbin, China and graduated from the University of Finance in Hubei with the title of senior economist. He became a manager in the business department as well as the deputy general manager of H.H.K. Finance Company Limited since 1989. Mr. Zhao is very experienced in commodity sales and market promotion, with more than 18 years' experience in bulk commodities trading and finance. Mr. Zhao joined the Group in March 1998 and was appointed as an Executive Director of the Company in June 1999. He is responsible for the wholesale and retail business of the Group and the management of Chinese medical business.

獨立非執行董事

吳永鏗先生，48歲。吳先生是香港執業會計師及為其吳永鏗會計師行之獨資經營者。彼亦是香港多家上市公司之董事。

INDEPENDENT NON-EXECUTIVE DIRECTORS

Mr. Ng Wing Hang, aged 48. He is a practising Certified Public Accountant in Hong Kong and is the sole proprietor of his certified public accountants firm, Messrs. Patrick Ng & Company. He also serves on the boards of several listed companies in Hong Kong.

彭澤棠先生，62歲。彭先生是執業律師及中國委託公證人，在一九七八年創辦了彭澤棠律師事務所，為該律師事務所之高級合夥人。

Mr. Pang Chak Tong, Laurence, aged 62. Mr. Pang is practising as a Hong Kong Solicitor and a China-Appointed Attesting Officer, founder of Laurence Pang & Co. Solicitors in 1978 and has been its senior partner ever since.



董事及高級管理人員簡歷 / Biographical Details of Directors and Senior Management

高級管理人員

張珂先生，35歲，為本公司的財務總監。張先生於二零零一年七月初加入本公司，負責公司的企業財務工作。張先生曾在倫敦、多倫多及香港的投資銀行工作多年，在企業財務及投資方面擁有豐富的工作經驗。他曾負責及參與多個大型上市及收購兼並項目的操作。張先生擁有北京大學法學碩士學位，英國劍橋大學經濟學副博士學位。

黃凡先生，36歲，任南北行參茸藥材有限公司副總經理。黃先生畢業於香港中文大學。曾任職於多間著名跨國公司，負責中國大陸和香港市場的商品零售、批發及市場推廣工作。黃先生於一九九八年四月加入本集團，專責開拓本集團於國內及本港之零售、批發及市場推廣工作。黃先生在消費品、食品銷售及市場推廣擁有超過十一年的經驗。

集團顧問

畢培曦博士，51歲。畢教授在一九七二年畢業於香港中文大學，頒發一級榮譽理學士學位，並於一九八五年取得工商管理碩士學位，又分別在一九七四年及一九七七年於美國柏克萊加州大學取得文學碩士及哲學博士學位。自一九九二年至一九九九年，畢教授出任香港中文大學中藥研究中心主任，並於一九九六年成為香港中文大學生物系教授。畢教授現為香港特別行政區政府的「瀕危物種諮詢委員會」和「中醫藥發展籌備委員會」委員及英文版「中國植物誌」的編委。畢教授的著作超過一百三十篇，於中藥研究上有超過十八年經驗。他曾參與中大多項研究工作，並多次獲得校外如工業署等撥款支持。畢教授於一九九八年八月獲委任為本公司之顧問。

SENIOR MANAGEMENT

Mr. Zhang Ke, Winston, aged 35, Financial Controller of the Company. He joined the Company in early July 2001 and is responsible for the corporate finance – related activities. He has over 8 years' experience in the international capital market in the fields of corporate finance and investment, gained through working for several international investment banks in London, Toronto and Hong Kong. Before joining the Company, he successfully handled several major international IPO and M&A projects. He has a Master's degree in Law from Beijing University and a M. Phil degree in Economics from Trinity College of Cambridge University, England.

Mr. Wong Fan, aged 36, Assistant General Manager of Nam Pei Hong Sum Yung Drugs Company Limited. Mr. Wong graduated from the Chinese University of Hong Kong and has worked for numerous well-known regional companies responsible for the retail, wholesale and market promotion of products in Mainland China and in Hong Kong. He joined the Group in April 1998 and is responsible for the expansion and development of the Group's retail, wholesale and marketing on Mainland China and Hong Kong. Mr. Wong has over 11 years' experience in consumables, food sales and marketing.

CORPORATE CONSULTANTS

Dr. But Pui Hay, aged 51. Dr. But graduated from the Chinese University of Hong Kong (CUHK) in 1972 with 1st Class Honours in a Bachelor of Science degree and attained a Master's Degree in Business Administration in 1985. He also obtained a Master of Arts in 1974 and Doctor of Philosophy (PhD) in 1977 from the University of California, Berkeley. Dr. But has been the tenure professor in the Department of Biology in CUHK since 1996. He has also been the Director of Chinese Medicinal Material Research Centre in the CUHK from 1992 to 1999. He is currently a member of the Advisory Committee on Endangered Species and the Preparatory Committee on Chinese Medicine to the Hong Kong Government. He is also a member of the Editorial Committee of the Flora of China Project. Dr. But has more than 18 years' experience in medical research and has released more than 130 publications. He has conducted many research projects in the CUHK, receiving numerous grants. Dr. But has been appointed as a consultant of the Company in August 1998.



董事及高級管理人員簡歷 / Biographical Details of Directors and Senior Management

劉新垣教授，73歲。中國科學院生化與細胞所研究員，是世界著名的分子生物學家，也是中國科學院院士，烏克蘭科學院外籍院士和第三世界科學院院士，兩度任國際干擾素與細胞因子學會理事及上海生物工程學會理事長，現為本公司附屬上海華新生物高技術有限公司名譽理事長。

Prof. Liu Xin Yuan, aged 73. He is the Senior Researcher of Institute of Biochemistry and Cell Biology, Chinese Academy of Sciences. He is a famous Molecular Biologist and he is also the Academician of the Chinese Academy of Sciences, Foreign Academician of National Academy of Science of Ukraine, Academician of the Third World Academy of Sciences. He has been twice the International Council Member of the International Society of Interferon and Cytokine Research as well as the Committee Member of Shanghai Society of Biotechnology. He is a Honorary Chairman of Shanghai Hua Xin High Biotechnology Inc., the subsidiary of the Company.

陳可冀教授，71歲。陳教授為中國科學院院士、中國中西醫結合學會會長、中國老年學學會名譽會長、全國政協委員、北京西苑醫院醫生。

Dr. Chen Ke Ji, aged 71. Dr. Chen is Academician of Chinese Academy of Sciences, the President of Chinese Association of the Integration of Traditional and Western Medicine, Honorary President of China Gerontological Society, Member of CPPCC, Doctor of Xiyuan Hospital.

沈倍奮女士，57歲。沈女士乃中國工程院院士、國家生物制品新葯評委。現任職於北京基礎醫學研究所。

Ms. Shen Bei Fen, aged 57. Ms. Shen is the Member of the Engineering Academy of China, Evaluation Commissioner of new medicine. She has been working in the Institute of Basic Medicine Sciences, Beijing.

曹洪欣博士，43歲。曹博士現任黑龍江中醫葯大學校長、教授、博士導師，國家有突出貢獻中青年專家，並任中國中醫葯高等教育學會副理事長、中國中醫葯博士研究會副主任委員、黑龍江省政協委員、黑龍江省中醫學會副會長。

Dr. Cao Hong Xin, aged 43. Dr. Cao is the President as well as the professor of Heilongjiang Chinese Medicine University and National Young Expert with Outstanding Contribution. He is the Vice President of Institute of Higher Education of Chinese medicine, Deputy head member of Institute of Chinese Medicine Doctorate Research in China, Politics Consultant Commissioner of Heilongjiang Province, Vice-President of Heilongjiang Province of Chinese Medicine Committee.

李松博士，38歲。李博士現任北京毒物葯物研究所之教授，中國葯品審評中心之專家。

Dr. Li Song, aged 38. Dr. Li is a professor in Beijing Institute of Pharmacology and Toxicology. He is an expert of Center for Drug Evaluation in China.